

(GB)**Statement of use**

This product is designed for installing and removing of threaded fasteners in wood, metal and plastics. No other use permitted. For professional use only.

Lubrication

Correct lubrication is vital for the maximum performance of the tool and an airline lubricator should be fitted into the system down stream of the filter. Use ISO VG 15.

Operating

This tool is Pressure/Flow sensitive - at the maximum recommended supply pressure of 6.3 bar/90psig it will produce its maximum torque with the motor stalled. Before putting the tool into operation the pressure should be adjusted to obtain the required torque starting at a low pressure and increasing until the torque is obtained. As an alternative a flow regulator can be fitted, and adjusted between the max/min setting. At the required torque the throttle control should be released and the tool removed from the fixing.

Maintenance Instructions

1. Servicing should be carried out at intervals of 500 hours use.
Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. Replace as necessary all 'O' rings, bearings and rotor blades, see service kits.
3. When disposing of components, lubricants, etc., ensure that the relevant safety procedures are carried out.

WARNING:

NEVER CONNECT A PART-ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY. THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.

1. **DO NOT SMOKE.**
2. **MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AIR LINE.**
3. **THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.**
4. **WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY.**

(F)**Declaration d'utilisation**

Ce produit est conçu pour l'installation et l'enlèvement d'éléments de fixation filetés dans le bois, le métal et le plastique. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel.

Lubrification

Une lubrification appropriée est essentielle à la performance optimale de l'outil, et un graisseur à prise d'air devra être monté dans le système en aval des filtres. Utilisez ISO VG 15.

Operation

La puissance de cet outil est fonction de la pression/du débit: à la pression maximal recommandée de 6,3 bars, il fournit son couple maximal à moteur arrêté. Avant d'utiliser l'outil, régler la pression pour obtenir le couple requis, en commençant à basse pression et en augmentant jusqu'à obtention du couple désiré. Il est aussi possible de monter un régulateur de débit à régler entre les valeurs maximale et minimale. Au couple requis, relâcher le levier de commande et retirer l'outil de la fixation.

Instructions d'entretien

1. L'entretien devra être effectué à des intervalles d'utilisation de 500 heures.
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Remplacer au besoin tous les Joints O, les roulements, les lames de rotor, voir Kits d'Entretien.
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc..., s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.

ATTENTION:

NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE. LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.

1. **NE PAS FUMER.**
2. **LES PIÈCES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVEES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYÉES AU JET D'AIR.**
3. **LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACÉ LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER.**
4. **SE LAYER LES MAINS AVANT DU COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.**

(F)

(1) **CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**- (2) Nous, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC- (3) déclarons duit(s): - (4) type(s): - (5) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives - (6) aux "**machines**" **98/37/CE (26/06/98)** - (7) norme(s) harmonisée(s) applicable(s): - (8) norme(s) nationale(s) applicable(s): - (9) NOM et FONCTION de l'émetteur : - (10) Date:

(ES)

(1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "**maquinaria**" **98/37/CE (26/06/98)** - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) normas nacionales aplicadas : - (9) Nombre y cargo del expedidor : - (10) Fecha:

(D)

(1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für "**Maschinen**" **98/37/EG (26/06/98)** - (7) geltende harmonisierte Norm(e) : - (8) geltende nationale Norm(e) : - (9) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (10) Datum:

(I)

(1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle "**macchine**" **98/37/CE (26/06/98)** - (7) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): - (8) norma(e) nazionale(e) applicabile(i): - (9) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (10) Data:

(P)

(1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) declaramos que o produto: - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) "**maquinaria**" **98/37/CE (26/06/98)** - (7) Normas harmonizadas aplicáveis: - (8) Normas nacionais aplicáveis: - (9) Nome e cargo do emissor: - (10) Data:

(FIN)

(1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTANEY** - (2) Me Toiminimi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "**koneita**" **98/37/EY (26/06/98)** - (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) - soveltuva(t) kotimainen(-set) standardi(t) : - (9) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (10) Päiväys:

(S)

(1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi - Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerradets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG (26/06/98)** - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) Nationella standarder som tillämpats : - (9) Utfärdarens namn och befattning : - (10) Datum :

(N)

(1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) Erk lærer at produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstate nes lover vedrørende : - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG (26/06/98)** - (7) Harmoniserede standarder som er anvendt : - (8) Nasjonale standarder som er anvendt : - (9) Utsteders navn og stilling : - (10) Dato:

(DK)

(1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG (26/06/98)** - (7) Gældende harmoniserede standarder : - (8) Nationale standarder : - (9) Udsteder, navn og stilling : - (10) Dato:

(NL)

(1) **EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) "**machines**" **98/37/EEG (26/06/98)** - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) : - (8) geldige nationale norm(en) : - (9) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (10) Datum:

(GR)

(1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ - (2) Η εταιρεία** : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-τα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνα(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (6) τα "μηχανήματα" **98/37/ΕΟΚ (26/06/98)** - (7) εφαρμοστέα(-α) εναρμονισμένα(-α) πρότυπα(-α) : - (8) εθνικό(-ά) εφαρμοστέα(-α) πρότυπα(-α) : - (9) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (10) Ημερομηνία

(中)

(1) EC 相容宣告
(2) 我们: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
(3) 宣告产品: 螺丝起子
(4) 类别:
(5) 和委员会各成员国政府表明相关事件立场的法律近似条文要求相容:
(6) 遵照 "机械" 98/37/EC (26/06/98)
(7) 可应用协调标准:
(8) 可应用国家标准:
(9) 发行者姓名和职位:
(10) 日期:

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger.

Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen.

Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

所有权利保留。未经授权，禁止使用或复制其中内容或任何章节。

特别使用于商标，模具命名，零件号码和制图。

仅限授权使用。

任何因使用未授权部分而引起的损伤或故障不包括在保修和产品责任范围之列。

**Käyttötarkoitus**

Tämä tuote on tarkoitettu kierteitettyjen kiinnittimien asennukseen ja poistoon puusta, metallista ja muoveista. Muunlainen käyttö on kielletty. Tarkoitettu ammattikäyttöön.

Voitelu

Asianmukainen voitelu on ehdottoman tärkeää työkalun maksimin suorituskyvyn takaamiseksi, ja ilmalinjan voitelulaite on asennettava suodattimien järjestelmän alastulolinjaan. Käytä ISO VG15: ta.

Käyttö

Tämä työkalu on paine/virtausherkkä - suositussa 6,3 baarin/90psig maksimissa syöttöpaineessa se tuottaa maksimin vääntömomenttinsa moottori pysähtyneenä. Ennen työkalun käyttöönottoa pitäisi säätää paine vaaditun vääntömomentin saamiseksi, - alkaen matalalla paineella ja sitä lisäten, kunnes vääntömomentti on saavutettu. Vaihtoehtoisena voidaan asentaa virtaussäädin ja säätää se maksimi-/minimiasetuksen välille. Kun vaadittu vääntömomentti on saavutettu, kuristussäätö pitää vapauttaa ja työkalu poistaa kiinnityksistä.

Huolto-ohjeet

1. Huolto suoritetaan 500 käyttötunnin välein.

Työkalun mallinnumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.

2. Vaihda kaikki O-renkaat, laakerit ja roottorin siivet tarvittaessa. Katso huoltosarjoja.

3. Huolehdi asianmukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävitettäessä.

VAROITUS: TÄMÄN TYÖKALUN ROOTTORIN SIIPIIN SISÄLTYY PTFE:TÄ. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALEJA TURVASUOSITUKSIA.



1. ÄLÄ TUPAKOI.

2. MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTYY PESTÄ PUHDISTUSAINEEILLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI ILMAA KÄYTTÄEN.

3. ÄÄNENVAIMENNIN TÄYTYY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KÄYTÄ UUDESTAAN.

4. PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHDYT MIHINKÄÄN MUIHIN TOIMIIN.

**Bruksanvisningar**

Denna produkt är avsedd för montering eller borttagning av gängade fästen i trä, metall och plast. Ingen annan användning är tillåten. Reserverad för en professionell användning.

Smörjning

Det är mycket viktigt att smörja verktyget korrekt för att uppnå maximum prestatlon. En luftburen smörjapparat bör anslutas till systemet mellan verktyget och filtret. Använd ISO VG15.

Drift

Detta verktyg är känsligt mot tryck/flöde:- vid maximalt rekommenderat tillförsel av tryck på 6.3 bar/90psig. ges maximalt vridmoment och motorn stannar. Innan verktyget sätts i drift ska trycket justeras för att önskat vridmoment ska uppnås, med start från lagt tryck som ökas till vridmomentet uppnås. Som alternativ kan ett flödesreglage monteras, som justeras mellan max./ min. installation. Vid uppnått vridmoment ska spjället släppas upp och verktyget flyttas från fästet.

Serviceinstruktioner

1. Service bör utföras efter varje 500 timmars användning. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienum mer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar.

2. Byt ut alla O-ringar, kullager och rotorblad eftersom det blir nödvändigt. Se verktygssetsen.

3. Se till att de tillämpliga säkerhetsförfarandena följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedal, etc.

VARNING: ROTORBLADEN PÅ DETTA VERKTYG INNEHÅLLER PTFE. DE SEDVANLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSREGLERNA BETRÄFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HANTERING AV ROTORBLADEN.



1. RÖK INTE.

2. MOTORNS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGÖRAS MED RENGÖRINGSVÄTSKA OCH INTE GENOM ATT BLÅSA DEM RENA MED EN LUFTSLANG.

3. LJUDDÄMPAREN MÅSTE BYTAS UT NÄR DEN ÄR SMUTSIG. DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS IGEN.

4. TVÄTTA HÄNDERNA INNAN ETT NYTT JOB PÅBORJAS.

N

Brukserklæring

Dette produktet er beregnet på å skru inn og trekke ut festeanordninger med gjenger i tre, metall og plast. Maskinen må ikke brukes til noen annen funksjon. Forbeholdt profesjonell bruk.

Smøring

Det er absolutt nødvendig med korrekt smøring, skal verktøyet kunne yte maksimalt. Smørreapparat til luftledningen bør anbringes i anlegget etter filteret i luftretningen, Bruk ISO VG 15.

Drift

Verktøyet er folsomt mot trykk/strømning: På maksimalt anbefalt trykk, 6,3 bar/90 psig, utvikler verktøyet maksimalt vridningsmoment når motoren stopper. Før verktøyet tas i bruk bør trykket justeres for å oppnå ønsket vridningsmoment. Dette gjøres ved å starte på et lavt trykk og deretter øke til vridningsmomentet er oppnådd. Et alternativ er å montere en strømningsregulator som kan justeres mellom maks. og min. innstilling. På oppnådd vridningsmoment skal trolterreguleringen utløses og verktøyet tas bort fra festeanordningen.

Vedlikeholdsinstruksjoner

1. Service bør foretas etter hver 500 brukstimer.
- Oppgi alltid verktøyet modellnummer, samt reservedelsnummer ved bestilling av reservedeler.
2. Alle 'O'-ringer, lagre og rotorkniv må skiftes ut etter behov. Se serviceverktøy.
3. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.

ADVARSEL: ROTORKNIVENE I DETTE VERKTØYET HAR PTFE-INNHOLD. DE VANLIGE HELSEOG SIKKERHETSRETNINGSLINJENE FOR PTFE MÅ OVERHOLDNES VED BRUK AV ROTORKNIVENE.



1. RØYKING FORBUDT.
2. MOTORKOMPONENTENE MÅ VASKES MED RENGJØRINGSVÆSKE. IKKE BLÅS UT MED LUFTLEDNINGEN.
3. STØYDEMPEREN MÅ SKIFTES UT NÅR DEN BLIR SKITTEN. MÅ IKKE RENSE OG GJENBRUKES.
4. VASK HENDENE STRAKS ETTER BRUK.

DK

Betjeningsvejledning

Dette produkt er konstruert til montering og fjernelse af gevindskåme beslag i træ, metal og plastik. Al anden brug er forbudt. Forbeholdt professionel brug.

Smøring

Det er meget viktigt at smøre værktøjet korrekt for maksimal ydelse. En luftslangesmøreapparat må monteres i systemet mellem filter og værktøj. Brug ISO VG 15.

Driftsanvisning

Dette værktøj er tryk/flow-følsomt:- Ved det maksimale anbefalede fonsyningstryk på 6,3 bar/90 psig. vil det producere det maksimale moment med motoren stallet. Inden værktøjet tages i brug, skal trykket justeres for at opnå det ønskede moment, idet der startes med et lavt tryk, som øges, indtil momentet er opnået. Ellers kan der monteres en flow-regulator, som skal justeres mellem max./ min. indstillingen. Ved det ønskede moment skal gasreguleringen slippes og værktøjet fjernes fra fastgørelsesdelen.

Vedlikeholdelse

1. Serviceeftersyn bør udføres efter hver 500 timers brug. Opgiv altid værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedels-nummer ved bestilling af reservedele.
2. O-ringer, kuglelejer og rotorblad må udskiftes når nødvendig. Se værktøjstasken.
3. Vær sikker på at de gældende sikkerhedsregler overholdes når gl. dele og smøremidler, etc. skal bortskaffes.

ADVARSEL: ROTORBLADEN I DETTE VERKTØJ INDHÅLDER PTFE. DE SÆDVANLIGE HILSE- OG SIKKERHEDS-REKOMMENDATIONER GÆLDENDE FOR PTFE MÅ OVERHOLDNES NÅR DISSE ROTORBLADE HÅNTERES.



1. RYG IKKE.
2. MOTORBESTANDDELE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE OG MÅ IKKE BLÆSES REN MED EN LUFTSLANG.
3. LYDDÆMPEREN MÅ UDSKIFTES NÅR DEN ER SNAVSED. DEN MÅ IKKE RENGØRES OG BRUGES IGEN.
4. VASK HÆNDERNE INDEN ET NYTT ARBEJDE BEGYNDES.

GB

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

All rights reserved. Any unauthorised use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorised parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

F

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

ES

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

D

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilnummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

I

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di particolare e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product Liability.

P

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

FIN

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

S

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheter forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

N

©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

P **Declaração de nível de ruído e vibrações:**
Os valores declarados foram testados em laboratório de acordo com os standards e não estão adequados para o uso de determinados riscos. Medição de valores em local de trabalho individual talvez sejam maiores do que os valores declarados. O valor exposto e risco de dano por um utilizador é único e depende da sua utilização, peça e local de trabalho, assim como de intempéries e condições físicas do utilizador. Nós, CP, não poderemos ser responsáveis pelos valores expostos num determinado bcaí de trabalho onde não temos controlo.

FIN **Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja värinäarvoja:**
Ilmoitetut arvot perustuvat laboratorio-oloissa suoritettuihin, standardien mukaisiin mittauksiin ja ne eivät sovellu riskitason määrittämisen perustaksi. Todelliset altistumisarvot ja käyttäjän henkilökohtainen teveysriski ovat yksilöllisiä ja riippuvat käyttäjän työtavasta, työkappaleesta ja työpaikan suunnittelusta sekä altistusasajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta. CP ei vastaa mahdollisista seurauksista, mikäli ilmoitettuja arvoja käytetään riskin määrittämiseen todellisissa työtilanteissa tapahtuvaa, yksilöllistä altistumista varten olosuhteissa, jotka eivät ole valvonnassamme.

S **Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja värinäarvoja:**
Dessa deklarerade värden har erhållits vid typtestning i laboratorium enligt angivna standarder. De är inte avsedda för användning vid riskbedömningar. De värden som erhålles vid mätning på enskilda arbetsplatser kan vara högre än dessa deklarerade värden. De faktiska exponeringsvärdena och den risk för skada som en enskild användare kan utsättas för är unika. De beror på användarens arbetssätt, arbetsstycket och utformningen av arbetsplatsen samt av exponeringstiden och användarens fysiska förutsättningar. Vi, CP, kan inte göras ansvariga för konsekvenserna av att använda deklarerade värden vid individuella riskbedömningar, eftersom vi inte har någon möjlighet att utöva en fortlöpande kontroll av förhållandena på berörda arbetsplatser.

N **Lyd og vibrasjons deklarasjon:**
De oppgitte verdiene er laboratorieverdier i henhold til nevnte standarder og er ikke adekvate for bruk i risikovurderinger. Verdier målt på den enkelte arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De aktuelle eksponeringsverdier og individuell skaderisiko er unike og avhenger av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsplassens utforming, såvel som eksponeringstid og brukernes fysiske kondisjon. Vi, CP, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved bruk av oppgitte verdier, istedet for aktuelle eksponeringsverdier, i en individuell risikovurdering av en arbeidssituasjon utenfor vår kontroll.

DK **Lyd og vibrations deklARATIONER:**
Disse deklarasjonsverdier er opnået ved målinger på laboratorie i overensstemmelse med de opstillede standarder og er ikke direkte anvendelige til risikovurderinger. De målte verdier på den individuelle arbejdsplads kan således godt være højere end de deklarerede værdier. De aktuelle lyd- og vibrationsbelastninger som påvirker brugeren er afhængige af den måde brugeren arbejder på, emnet der arbejdes på, og arbejdspladsens indretning såvel som eksponeringstid og brugernes fysik. Vi, CP, kan ikke drages til ansvar for konsekvenserne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for at anvende de værdier som afspejler den aktuelle belastning målt på arbejdsstedet og som skal ligge til grund for risikovurdering af en arbejdsituation som vi ikke har kontrol over.

NL **Verklaring betreffende geluids- en trillingswaarden:**
Deze opgegeven waarden zijn verkregen tijdens laboratorium type-testen volgens de bovengenoemde normen, en zijn niet geschikt voor gebruik bij risicoanalyse. Gemeten waarden kunnen in individuele werkomstandigheden afwijken van de opgegeven waarden. De werkelijke waarden en risico's waaraan een individuele gebruiker wordt blootgesteld zijn onder meer afhankelijk van: de werkwijze, het werkstuk, de werkomgeving, de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker. Wij, CP, kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die overeenkomen met de werkelijke blootstelling, bij een individuele risicoanalyse van werkomstandigheden waarop wij geen invloed hebben.

GR **ΤΙΜΕΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΘΕΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑ ΑΣΜΩΝ ΠΟΥ ΗΛΩΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ:**
Αν και οι τιμές αυτές μετρήθηκαν σε εργαστήριο δοκιμών και σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθούν για την αξιολόγηση των ενδεχόμενων κινδύνων. Οι τιμές που μετρούνται κατά την εργασία ενδέχεται να είναι υψηλότερες από αυτές που δηλώθηκαν. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και οι σωματικές βλάβες που προκαλούνται από την έκθεση στους κραδασμούς είναι ειδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο, το είδος και τη μορφή του υλικού που κατεργάζεται το εργαλείο, καθώς επίσης και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Η εταιρεία CP δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε πραγματικές τιμές υψηλότερες από τις δηλούμενες, καθώς δεν μπορεί να ελέγξει τον τρόπο χρήσης των μηχανημάτων.

中 **噪音和振动声明**
这些公布的数值是在一定标准下由实验室类测试获得, 不适用在风险评定当中。
个人工作地点测得的数值可能高于此数值。
单个使用者得到的实际显示数值和损伤风险是唯一的, 依赖于使用者的工作方式, 工作件和工作台面的设计, 也依赖于测量时间和使用者的物理状况。
我们 CP 不对在某种工作状况下使用这些公布的数值进行个人风险评定而使用反应实际状况的数值而产生的结果负责, 因为我们无法对这种实际状况施加任何控制影响。

NL **Gebruiksaanwijzing**
Dit product is bedoeld voor aanbrengen en verwijderen van schroe-bevestigingsmiddelen in hout, metaal en plastic. Geen enkele andere toepassing is toegelaten. Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

Doorsmering

Korrekte doorsmering is essentieel voor maximaal prestatievermogen van de motor dit behoort te gebeuren door montage van een pneumatische lijn neerwaarts in de filter. Gebruik ISO VG 15.

Werking

Dit gereedschap is gevoelig voor druk/stroom:- bij de maximum aanbevolen toevoerdruk van 6.3 bar/90psig. zal het zijn maximum torsie produceren met de motor in stilstand. Alvorens het gereedschap in werking te stellen, moet de druk aangepast worden om de gewenste torsie te verkrijgen, beginnend bij een lage druk en deze laten toenemen tot de torsie is bereikt. Als alternatief kan er een stroomregelaar gemonteerd en tussen de max./ min. stand afgesteld worden. Met de gewenste torsie moet de reguleerder worden losgelaten en het gereedschap van het bevestigingsmiddel worden gehaald.

Onderhoudsinstructies

1. Onderhoud moet na elke 500 bedrijfsuren uitgevoerd worden. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. Vervang zonodig alle O-ringen, lagers en rotorschoppen. Zie onderhoudssetjes.
3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.

WAARSCHUWING: DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOEPEN.



1. NIET ROKEN.
2. REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF; ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
3. VERVANG DE GELUIDSDEMPER WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPER NIET REINIGEN EN WEER GEBRUIKEN.
4. WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο και προορίζεται για τη διάνοιξη σπών σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.

Λίπανση

Η σωστή λίπανση είναι σημαντική για την μέγιστη απόδοση των εργαλείων και πρέπει να προσαρμόζεται ένας λιπαντής αέρος στο κάτω τμήμα του συστήματος φίλτρων.

Χρησιμοποιήστε ISO VG 15

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το εργαλείο αυτό είναι ευαίσθητο στην πιεστική ροή στη μέγιστη συνιστώμενη πίεση παροχής των 6,3 bar/90psig, παράγει τη μέγιστη ροπή με κράτημα του κινητήρα. Πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, θα πρέπει να ρυθμίσετε την πίεση ώστε να λάβετε την απαιτούμενη ροπή, ξεκινώντας από χαμηλή πίεση και αυξανοντας την μέχρι να λάβετε τη ροπή που θέλετε. Ως εναλλακτική λύση, μπορείτε να προσαρτήσετε έναν έναν ρυθμιστή ροής και να τον ρυθμίσετε μεταξύ της μέγιστης και της ελάχιστης ρύθμισης. Στην απαιτούμενη ροπή, θα πρέπει να αφήσετε το το ρυθμιστικό γκαζιού και να αφαιρέσετε το εργαλείο από το εξάρτημα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Η Συντήρηση πρέπει να γίνεται με μια διακοπή ανά 500 ώρες λειτουργίας.
2. Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
3. Αντικαθιστάτε αν χρειαστεί όλες τις φλάντζες, τις μπίλιες, και τα πτερύγια στροφείου. Βλέπετε Εξαρτήματα Συντήρησης.
4. Όταν ξεφορτώνετε εξαρτήματα, λιπαντές, κ.τ.λ. βεβαιωθείτε ότι λαμβάνετε την σχετική ασφάλεια στην διαδικασία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΧΟΥΝ ΡΤΦΕ. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΡΤΦΕ ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ.

1. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ
2. ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
3. Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ Ν ΤΟΝ
4. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΞΑΝΑ ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

Ⓜ

使用说明

此产品是为了在木头, 金属和塑料制品上安装或者移除有螺纹的紧固件而设计的, 不能用做其他用途. 仅限专业使用.

润滑

正确润滑对于工具发挥最大效用至关重要, 系统过滤器下风向应安装使用航空润滑器. 参考ISO VG15.

操作

只有当工具被压到紧固时, 输出驱动才可运转.

维护说明:

1. 机器每工作500小时, 应执行保养.
定制零配件时, 一定报模具号, 系列号和零配件号码
2. 需要时替换所有“O”型环, 轴承和叶片, 见维修工具箱.
3. 当除去一些元器件, 润滑剂等时, 确保执行相关安全程序.

!警告说明:

永远不要把一个部分组装的工具连在空气供应上. 此产品叶片含聚四氟乙烯材料. 当处理这些叶片时, 相关聚四氟乙烯的一般健康安全指导都应遵循.

1. 禁止抽烟
2. 马达元器件必须用清洁水冲洗, 而不是用风管吹干净
3. 消音器变脏时必须更换, 不能清洗后重新使用.
4. 开始其他任何动作前必须洗手.



	RP 2754	RP 2764
L_{pA} dB(A)	77	77
m/s^2 re. EN ISO 8662-1	<2.5	<2.5

L_{pA} : Sound pressure level, Niveau de pression acoustique, Nivel de presión sonora, Schalldruckpegel, Livello di pressione acustica, Nivel de pressao acústica, Äänenpainetaso, Ljudtrycksnivå, Lydtrykksnivå, Lydtryksniveau, Geluidsdrumniveau, Επίπεδο ακουστικής πίεσης dB(A) 聲音值

$K_{pA} = 3$ dB: Uncertainty, Incertitude, incertidumbre, Unsicherheit, incertezza, incerteza, epävarmuus, osäkerhet, usikkerhet, usikkerhed, onzekerheid, Αβεβαιότητα. 誤差值



: Vibration levels, Niveaux de vibration, Niveles de vibraciones, Vibrationspegel, Livelli di vibrazione, Níveis de vibração, Tärinätaaso, Vibrationsnivåer, Vibrasjonsnivå, Vibrationsudsendelse, Vibratieniveaus, Μέγεθος κραδασμών 震動值

Ⓒ

Declaration of noise and vibration emission:

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, CP, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

Ⓕ

Rapport de declaration des niveaux de bruit et vibrations:

Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus élevées que les valeurs déclarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacités physiques de l'utilisateur. La Société, CP, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus élevés que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.

Ⓖ

Declaración sobre ruido y vibraciones:

Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario. Anosotros, CP, no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los valores declarados, en vez de los valores que reflejen la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.

Ⓓ

Geräusch- und Vibrationsangaben:

Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risiko Abschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers. Wir, CP, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen anstatt der zu ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastung gemäß einer individuellen Risiko-Abschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können.

Ⓘ

Dichiarazione dei livelli di rumorosità e vibrazioni:

I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizzati come valutazione di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. Gli effettivi livelli di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore. Noi, CP, non possiamo essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i reali livelli di esposizione, in singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro di cui non abbiamo alcun controllo.